



European Centre for Modern Languages
Centre européen pour les langues vivantes
Europäisches Fremdsprachenzentrum
Nikolaiplatz 4/1, A-8020 Graz
Tel: +43 316 323554-0, Fax: +43 316 323554-4
information@ecml.at, www.ecml.at

L'utilisation du langage inclusif dans la communication et les documents du CELV

**Avec des exemples d'application
du point médian**

(Avril 2024)

Contact pour toute question relative à ce document :
catherine.seewald@ecml.at

Table des matières

L'utilisation du langage inclusif dans la communication du CELV	3
Langage inclusif	3
Références bibliographiques	3
L'application du point médian	4
À utiliser avec parcimonie	4
Raccourci clavier (Windows)	4
Liste non exhaustive de termes au singulier et au pluriel – par types de mots	4
Déterminants et pronoms	4
Mots épiciènes	5
Mots se terminant au masculin par une voyelle	5
Masculin en -É et -I	5
Masculin en -U / Féminin en -UE	5
Mots se terminant au masculin par une consonne	5
Masculin en -AL / Féminin en -ALE	5
Masculin en -EF / Féminin en -EFFE	6
Masculin en -EL / Féminin en -ELLE	6
Masculin en -EN (dont -IEN) / Féminin en -ENNE (dont -IENNE)	6
Masculin en -ER / Féminin en -ÈRE	6
Masculin en -EUR (à l'exception de -TEUR) / Féminin en -EURE	6
Masculin en -EUR / Féminin en -RICE	6
Masculin en -IF / Féminin en -IVE	7
Masculin en -T / Féminin en -TE	7
Autres	7
Exemples de textes	7
Substantifs, adjectifs, participe passé	7
Extraits de phrases	7
Phrases	8
Annexe : Liste non exhaustive de termes au singulier et au pluriel – par ordre alphabétique du singulier	9

L'utilisation du langage inclusif dans la communication du CELV

Le présent document s'appuie sur les [Lignes directrices pour l'utilisation d'un langage vecteur d'inclusivité](#) du Conseil de l'Europe, parues en février 2024, et en reprend les éléments essentiels.

Le Conseil de l'Europe préconise une utilisation conjuguée de différentes stratégies dans l'application de la communication inclusive, entre autres l'usage raisonné du point médian. Une liste non exhaustive de termes au singulier et au pluriel figure en annexe à titre d'exemple.

Les **stratégies privilégiées** pour une langue inclusive en français sont :

- éviter les expressions discriminatoires, sexistes ou stéréotypées ;
- utiliser des expressions qui ne spécifient pas le genre, lorsque le contexte s'y prête ;
- utiliser des expressions qui rendent le genre visible, lorsque le contexte s'y prête ;
- utiliser le point médian avec parcimonie.

Un objectif important de cette démarche est d'assurer plus de cohérence dans l'application d'un langage inclusif dans les textes et supports de communication publiés par le CELV.

Langage inclusif

« Par 'langage inclusif', on entend le fait de s'exprimer, à l'oral comme à l'écrit, sans exclusion, sans discrimination et sans véhiculer de sexisme ou de stéréotypes de genre, indépendamment du sexe ou de l'identité de genre de la personne. » (Conseil de l'Europe, 2024:5)

L'emploi d'un langage inclusif est essentiel pour promouvoir l'égalité de genre et lutter contre les stéréotypes pour faire évoluer les attitudes culturelles et sociales.

Références bibliographiques

Conseil de l'Europe, [Recommandation n° R \(90\) 4](#) du Comité des Ministres aux États membres sur l'élimination du sexisme dans le langage, 21 février 1990.

Conseil de l'Europe, [Instruction n° 33](#) relative à l'emploi d'un langage non sexiste au Conseil de l'Europe, 1^{er} juin 1994.

Conseil de l'Europe, [Recommandation CM/Rec\(2019\)1](#) sur la prévention et la lutte contre le sexisme, 27 mars 2019.

Conseil de l'Europe, [Lignes directrices pour l'utilisation d'un langage vecteur d'inclusivité](#), février 2024.

L'application du point médian

À utiliser avec parcimonie

L'utilisation conjuguée des différentes stratégies proposées par le Conseil de l'Europe¹ permet de promouvoir l'utilisation d'un langage vecteur d'inclusivité. Cependant, si vous estimez que cela ne suffit pas, notamment par manque de place, il est possible de recourir au point médian.

Le point médian peut être utilisé lorsque les mots sont très proches au féminin et au masculin et ne nécessitent que l'ajout de lettres supplémentaires (en général un « e » ou une consonne redoublée et un « e ») pour passer de la forme masculine à la forme féminine.

- ▶ Les enseignant·es
- ▶ Les chef·fes

Raccourci clavier (Windows)

ALT 0183

Liste non exhaustive de termes au singulier et au pluriel – par types de mots

Déterminants et pronoms

Singulier	Pluriel
cet·te	ces
certain·e	certain·es
cher·ère	cher·ères
celle et celui	celles et ceux Pour certains termes, celle et celui par exemple, les doublets seront privilégiés pour avoir une utilisation raisonnée du point médian.
chacun et chacune des stagiaires <i>(ne s'emploie qu'au singulier)</i>	
elle et il elle ou il	elles et ils elles ou ils
elle ou il recueille les besoins exprimés elle ou il élabore des outils	elles ou ils recueillent les besoins exprimés elles ou ils élaborent des outils
s'il/si elle	s'ils/si elles
un·e	des
tout·e	tous·tes

¹ [Lignes directrices pour l'utilisation d'un langage vecteur d'inclusivité](#) (pp. 8-19).

Mots épiciènes**(Mots dont la forme ne varie pas entre le masculin et le féminin)**

Singulier	Pluriel
fonctionnaire	fonctionnaires
guide	guides
membre	membres
la ou le responsable	les responsables
la personne responsable des communications	les personnes responsables des communications
la ou le stagiaire	les stagiaires

Mots se terminant au masculin par une voyelle*Masculin en -É et -I*

Singulier	Pluriel
chargé·e la chargée ou le chargé de projet	chargé·es
diplômé·e	diplômé·es

Masculin en -U / Féminin en -UE

Singulier	Pluriel
élu·e	élu·es

Mots se terminant au masculin par une consonne*Masculin en -AL / Féminin en -ALE*

Singulier	Pluriel
local·e	locaux·ales
régional·e	régionaux·ales
social·e	sociaux·ales

Masculin en -EF / Féminin en -EFTE

Singulier	Pluriel
chef·fe	chef·fes
chef·fe adjoint·e	chef·fes adjoint·es

Masculin en -EL / Féminin en -ELLE

Singulier	Pluriel
intellectuel·le	intellectuel·les
maternel·le	maternel·les
professionnel·le	professionnel·les

Masculin en -EN (dont -IEN) / Féminin en -ENNE (dont -IENNE)

Singulier	Pluriel
académicien·ne	académicien·nes
citoyen·ne	citoyen·nes
praticien·ne	praticien·nes

Masculin en -ER / Féminin en -ÈRE

usager·ère	usager·ères
------------	-------------

Masculin en -EUR (à l'exception de -TEUR) / Féminin en -EURE

Singulier	Pluriel
chercheur·e	chercheur·es
professeur·e	professeur·es
rapporteur·e	rapporteur·es

Masculin en -EUR / Féminin en -RICE

Singulier	Pluriel
acteur·rice	acteur·rices
concepteur·rice de programmes	concepteur·rices de programmes
coordinateur·rice	coordinateur·rices

directeur·rice du ou de la directeur·rice	directeur·rices directeur·rices
--	------------------------------------

Masculin en -IF / Féminin en -IVE

actif·ve	actif·ves
----------	-----------

Masculin en -T / Féminin en -TE

Singulier	Pluriel
apprenant·e	apprenant·es
enseignant·e	enseignant·es
étudiant·e	étudiant·es

Autres

Singulier	Pluriel
sénior·e	sénior·es

Exemples de textes

Substantifs, adjectifs, participe passé

Les acteur·rices officiel·les responsables des écoles

Les conseiller·ères politiques

Les décideur·euses et les professeur·es de langues

Les formateur·rices d'enseignant·es

Les langues des migrant·es

Les planificateur·rices de programmes d'études

Les responsables chargé·es de la formation initiale et continue des enseignant·es

Les élèves migrant·es

Extraits de phrases

Le droit des apprenant·es à la qualité et l'équité en éducation

Les formateur·rices d'enseignant·es et apprenant·es confronté·es à des défis éducatifs

Les enseignant·es de langues en tant que puissant·es agent·es de changement

Les participant·es seront encouragé·es à ...

Les participant·es doivent être désireux·ses d'essayer...

Les participant·es auront un aperçu de l'application de la didactique intégrée. Elles et ils seront préparé·es à ...

Elles et ils sont censé·es avoir une certaine expérience ... et être conscient·es de la diversité ...

Phrases

Les apprenant·es apportent avec eux·elles leurs diverses attitudes et croyances.

Les apprenant·es peuvent être encouragé·es à s'engager dans le dialogue interculturel.

C'est souvent le cas pour les migrant·es et les personnes appartenant à des minorités.

La langue de scolarisation peut constituer un défi pour tous·tes les élèves et les étudiant·es, en particulier celles et ceux issu·es de milieux défavorisés. Dans toutes ses variantes, elle peut constituer un défi pour celles et ceux qui parlent une langue minoritaire.

L'éducation plurilingue et interculturelle aide les apprenant·es à intégrer de nouvelles connaissances et compétences à ce qu'elles et ils savent déjà et sont capables de faire, leur permettant ainsi d'avoir confiance et d'être motivé·es pour apprendre.

Les acteur·rices éducatif·ves qui font passer les tests de compétences en langues familiales sont-ils·elles formé·es ?

Annexe : Liste non exhaustive de termes au singulier et au pluriel –
par ordre alphabétique du singulier

A – B – C – D – E – F – G – H – I – L – M – O – P – R – S – T – U – V

Singulier	Pluriel
A	
académicien·ne	académicien·nes
acteur·rice	acteur·rices
actif·ve	actif·ves
adhérent·e	adhérent·es
adjoint·e	adjoint·es
administrateur·rice	administrateur·rices
administré·e	administré·es
agent·e	agent·es
agrégé·e	agrégé·es
ambassadeur·rice	ambassadeur·rices
animateur·rice	animateur·rices
apprenant·e	apprenant·es
apprenti·e	apprenti·es
assistant·e	assistant·es
attaché·e	attaché·es
auditeur·rice	auditeur·rices
auteur·rice	auteur·rices
B	
boursier·ère	boursier·ères
C	
celle et celui	celles et ceux
certain·e	certain·es
ce·tte	ces
chargé·e	chargé·es
chef·fe	chef·fes
chef·fe adjoint·e	chef·fes adjoint·es
chercheur·e	chercheur·es

Singulier	Pluriel
cher·ère	cher·ères
citoyen·ne	citoyen·nes
citoyen·ne numérique	citoyen·nes numériques
collaborateur·rice	collaborateur·rices
concepteur·rice	concepteur·rices
conférencier·ère	conférencier·ères
conseiller·ère scolaire	conseiller·ères scolaires
consul·e	consul·es
consultant·e	consultant·es
coordinateur·rice	coordinateur·rices
correcteur·rice	correcteur·rices

D

délégué·e	délégué·es
décideur·e	décideur·es
départemental·e	départementaux·ales
député·e	député·es
différent·e	différent·es
diplômé·e	diplômé·es
directeur·rice	directeur·rices
dirigeant·e	dirigeant·es
doyen·ne	doyen·nes

E

écrivain·e	écrivain·es
éducateur·rice	éducateur·rices
élève migrant·e	élèves migrant·es
elle et il	elles et ils
élu·e	élu·es
enseignant·e	enseignant·es
entrepreneur·e	entrepreneur·es
étudiant·e	étudiant·es

F

formateur·rice d'enseignant·es	formateur·rices d'enseignant·es
--------------------------------	---------------------------------

G

gouverneur·e

gouverneur·es

H

habitant·e

habitant·es

I

ingénieur·e

ingénieur·es

inspecteur·rice

inspecteur·rices

instructeur·rice

instructeur·rices

inventeur·e

inventeur·es

intellectuel·le

intellectuel·les

intervenant·e

intervenant·es

intervieweur·e

intervieweur·es

L

lecteur·rice

lecteur·rices

licencié·e

licencié·es

local·e

locaux·ales

lycéen·ne

lycéen·nes

M

maternel·le

maternel·les

médiateur·rice

médiateur·rices

municipal·e

municipaux·ales

l'employé·e municipal·e

les employé·es municipaux·ales

O

observateur·rice

observateur·rices

P

postulant·e

postulant·es

planificateur·rice de programmes d'études

planificateur·rices de programmes
d' études

praticien·ne

praticien·nes

présentateur·rice	présentateur·rices
président·e	président·es
procureur·e	procureur·es
producteur·rice	producteur·rices
professeur·e	professeur·es
professionnel·le	professionnel·les

R

rapporteur·e	rapporteur·es
rédacteur·rice	rédacteur·rices
remplaçant·e	remplaçant·es
représentant·e permanent·e régional·e	représentant·es permanent·es régionaux·ales

S

sénior·e	sénior·es
social·e	sociaux·ales
suppléant·e	suppléant·es

T

technicien·ne	technicien·nes
territorial·e	territoriaux·ales
tout·e	tous·tes
traducteur·rice	traducteur·rices
travailleur·euse social·e	travailleur·ses sociaux·ales

U

un·e	des
usager·ère	usager·ères

V

visiteur·se	visiteur·ses
-------------	--------------